Job

Chapter 34

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1

וַיַּעַן	אֱלִיהוּא	וַיֹּאמַר׃
دیااور-جواب	نےالیہو	اور-کہا
	H0453	H0559

کہا،کر رکھ جاری بات نے اِلیہو پھر

2

שִׁמְעוּ	חֲכָמִים	מִלָּי	וְיֹדְעִים	הַאֲזִינוּ	לִי׃
سنو	حکیمو	الفاظمیرے	والواور-جاننے	لگاؤکان	میری
H8085	H2450	H4405	H3045	H0238	

دھریں!کان پر مجھ عالِمو، اے سنیں! الفاظ میرے مندو، دانش ▯اے

3

כִּי־	אֹזֶן	מִלִּין	תִּבְחָן	וְחֵךְ	יִטְעַם	לֶאֱכֹל׃
کیونکہ	کان	کوالفاظ	ہےپرکھتا	اور-تالو	ہےچکھتا	لیےکے کھانے
	H0241	H4405	H0974	H2441	H2938	H0398

ہے۔لیتی چکھ کو خوراک زبان طرح جس ہے کرتا پڑتال جانچ کی الفاظ یوں کان کیونکہ

4

מִשְׁפָּט	נִבְחֲרָה־	לָּנוּ	נֵדְעָה	בֵינֵינוּ	מַה־	טּוֹב׃
انصاف	چنیںہم	لیےاپنے	جانیںہم	درمیاناپنے	کیا	اچھا
H4941	H0977		H3045	H0996	H4100	

ہے۔اچھا کچھ کیا کہ لیں جان میں آپس ہے، درست جو لیں چن کچھ وہ لئے اپنے ہم آئیں،

5

כִּי־	אָמַר	אִיּוֹב	צָדַקְתִּי	וְאֵל	הֵסִיר	מִשְׁפָּטִי׃
کیونکہ	کہا	نےایوب	ہوںراستباز میں	نےاور-خدا	دیاہٹا	حقمیرا
	H0559	H0347	H6663	H0410	H5493	H4941

ہے۔رکھا کر محروم سے حقوق میرے مجھے نے اللہ توبھی ہوں بےگناہ مَیں ▯گو ہے، کہا نے ایوب

6

עַל־	מִשְׁפָּטִי	אֲכַזֵּב	אָנוּשׁ	חִצִּי	בְלִי־	פָשַׁע׃
سےوجہ کی	حقمیرے	بولوںجھوٹا میں	لاعلاج	تیرمیرا	بغیر	کےخطا
	H4941	H3576	H0605	H2671	H1097	H6588

ممکن علاج کا اُس کہ دیا کر زخمی یوں مجھے نے تیر توبھی ہوں بےقصور مَیں گو ہوں۔ دیتا قرار جھوٹ مَیں اُسے ہے گیا کیا میں بارے میرے فیصلہ جو
نہیں۔▯ہی

7

מִי־	גֶבֶר	כְּאִיּוֹב	יִשְׁתֶּה־	לַּעַג	כַּמָּיִם׃
کون	مرد	طرحکی ایوب	ہےپیتا	مذاق	طرحکی پانی
H4310	H1397	H0347	H8354	H3933	H4325

پیتے،طرح کی پانی باتیں کی کفر تو وہ ہے؟ بُرا جیسا ایوب کوئی کیا بتائیں، مجھے اب

8

וְאָרַח	לְחֶבְרָה	עִם־	פֹּעֲלֵי	אָוֶן	וְלָלֶכֶת	עִם־	אַנְשֵׁי־	רֶשַׁע׃
ہےاور-چلتا	لیےکے صحبت	ساتھ	والوںکرنے	بدی	لیےکے اور-چلنے	ساتھ	آدمیوں	کےشرارت
H0732	H2274		H6466	H0205	H3212		H0376	H7562

ہیں۔گزارتے وقت اپنا ساتھ کے بےدینوں اور چلتے میں صحبت کی بدکاروں

9 כִּֽי־ אָמַר לֹא יִסְכָּן־ גָּבֶר בִּרְצֹתוֹ עִם־ אֱלֹהִֽים׃
کیونکہ | کہانے اس | نہیں | ہوتافائدہ | کومرد | میں‌خوشنودی کی اس | ساتھ | کےخدا
H0559 H3808 H5532 H1397 H7521 H0430

ہے.بےفائدہ لئے کے انسان ہونا اندوز لطف سے اللہ کہ ہیں کرتے دعوئ وہ کیونکہ

10 לָכֵן אַנְשֵׁי לֵבָב שִׁמְעוּ לִי חָלִלָה לָאֵל מֵרֶשַׁע וְשַׁדַּי מֵעָֽוֶל׃
لیےاس | آدمیو | کےسمجھ | سنو | میری | ہودور | سےخدا | شرارت | سےمطلق اور-قادرِ | انصافی‌ہے
H0376 H3824 H8085 H2486 H0410 H7562 H7706

کرے.ناانصافی مطلق قادرِ کہ نہیں ہی ممکن تو یہ کرے؟ کام شریر اللہ کہ ہے سکتا ہو کیسے یہ سنیں! بات میری مردو، دار سمجھ اے چنانچہ

11 כִּי פֹעַל אָדָם יְשַׁלֶּם־ לוֹ וּכְאֹרַח אִישׁ יַמְצִאֶֽנּוּ׃
کیونکہ | کام | کاآدمی | ہےدیتا بدلہ وہ | اسے | مطابق‌کے اور-راستے | کےآدمی | ہےپاتا اسے وہ
H6467 H0120 H0734 H0376 H4672

ہے.کرتا چلن چال کا اُس تقاضا کا جس ہے لاتا کچھ وہ پر اُس کر دے اجر مناسب کا اعمال کے اُس کو انسان وہ یقیناً

12 אַף־ אָמְנָם אֵל לֹא־ יַרְשִׁיעַ וְשַׁדַּי לֹא־ יְעַוֵּת מִשְׁפָּט׃
بھی | یقیناً | خدا | نہیں | کرتابرائی | مطلق‌اور-قادرِ | نہیں | ٹیڑھتا | انصاف
H0637 H0551 H0410 H3808 H7561 H7706 H3808 H5791 H4941

کرتا.نہیں خون کا انصاف مطلق قادرِ کرتا، نہیں حرکتیں بےدین اللہ یقیناً

13 מִֽי־ פָקַד עָלָיו אָרְצָה וּמִי שָׂם תֵּבֵל כֻּלָּֽהּ׃
نےکس | کیامقرر | پراس | کوزمین | نےاور-کس | رکھا | جہان | پورا
H4310 H0776 H4310 H8398 H3605

نہیں!کوئی دیا؟ اختیار پر دنیا پوری اُسے نے کس کیا؟ حوالے کے اللہ کو زمین نے کس

14 אִם־ יָשִׂים אֵלָיו לִבּוֹ רוּחוֹ וְנִשְׁמָתוֹ אֵלָיו יֶאֱסֹף׃
اگر | لگاتاوہ | طرف‌کی اس | دل‌اپنا | کوروح کی اس | کودم کے اور-اس | پاس‌اپنے | کرےجمع
H0413 H7307 H5397 H0413 H0622

لےواپس سے انسان دم اپنا اور روح اپنی کہ کرے ارادہ کبھی وہ اگر

15 יִגְוַע כָּל־ בָּשָׂר יָחַד וְאָדָם עַל־ עָפָר יָשׁוּב׃
گاجائے مر | تمام | گوشت | اکٹھے | اور-آدمی | طرف | کی‌مٹی | گالوٹے
H1478 H3605 H1320 H0120 H6083 H7725

گے.جائیں ہو خاک دوبارہ کر چھوڑ دم لوگ تمام تو

16 וְאִם־ בִּינָה שִׁמְעָה־ זֹּאת הַאֲזִינָה לְקוֹל מִלָּי׃
اور-اگر | سمجھ | سنو | یہ | لگاؤکان | طرف‌کی آواز | کی‌الفاظ میرے
H0998 H8085 H2063 H0238 H4405

دیں.دھیان پر باتوں میری سنیں، تو ہے سمجھ کو آپ اگر ایوب، اے

17 הַאַף שׂוֹנֵא מִשְׁפָּט יַחֲבוֹשׁ וְאִם־ צַדִּיק כַּבִּיר תַּרְשִׁיעַ׃
کیا | والاکرنے نفرت | سےانصاف | گاکرے حکومت | اور-اگر | راستباز | طاقتور | گاٹھہرائے قصوروار تو
H0637 H8130 H4941 H2280 H6662 H3524 H7561

ہے،مطلق قادرِ اور باز راست جو ہیں چاہتے ٹھہرانا مجرم اُسے آپ کیا ہے؟ سکتا کر حکومت وہ کیا کرے نفرت سے انصاف جو

18 הַאֹמַר לְמֶלֶךְ בְּלִיָּעַל רָשָׁע אֶל־ נְדִיבִים׃
کہناکیا | کوبادشاہ | کاربے | شریر | کو | رئیسوں
H0559 H4428 H1100 H7563 H0413 H5081

ہےدینو!؟اے سے، شرفا اور بدمعاش! اے ہے، سکتا کہہ سے بادشاہ جو

19

אֲשֶׁר	לֹא־	נָשָׂא	פְּנֵי	שָׂרִים	וְלֹא	נִכַּר־	שׁוֹעַ	לִפְנֵי־	דָל
جو	نہیں	دیتاترجیح	کوچہرے	کےسرداروں	اور-نہیں	جاتامانا	امیر	سامنے	کےغریب
	H3808	H5375	H6440	H8269	H3808			H6440	H1800

כִּי־	מַעֲשֵׂה	יָדָיו	כֻּלָּם׃
کیونکہ	کام	کاہاتھوں کے اس	سب
	H4639	H3027	H3605

ہے۔بنایا نے ہاتھوں کے اُس کو ہی سب کیونکہ ہے، دیتا ترجیح پر حالوں پست کو داروں عُہدے نہ کرتا، داری جانب کی رئیسوں نہ تو وہ

20

וְרֶגַע	יָמֻתוּ	וַחֲצוֹת	לָיְלָה	יְגֹעֲשׁוּ	עָם	וְיַעֲבֹרוּ	וְיָסִירוּ	אַבִּיר	לֹא	בְּיָד׃
میں‌لمحے اک	ہیں‌جاتے مر وہ	اور-آدھی	کورات	ہیں‌ہلتے	لوگ	ہیں‌جاتے اور-گزر	ہےجاتا دیا اور-ہٹا	کوطاقتور	نہیں	سےہاتھ
H7281	H4191	H2676	H3915	H1607			H5493	H0047	H3808	H3027

ہے۔جاتا ہٹایا کے دَو و تگ کسی بغیر کو وروں طاقت ہیں، جاتے کر کوچ وہ تو ہے جاتا ہلایا کو شرفا ہیں۔ جاتے مر ہی رات آدھی میں، بھر پل وہ

21

כִּי־	עֵינָיו	עַל־	דַּרְכֵי־	אִישׁ	וְכָל־	צְעָדָיו	יִרְאֶה׃
کیونکہ	آنکھیں‌کی اس	پر	راستوں	کےآدمی	اور-تمام	کوقدموں کے اس	ہےدیکھتا وہ
			H1870	H0376	H3605	H6806	H7200

ہے۔آتا نظر اُسے قدم ہر کا زاد آدم ہیں، رہتی لگی پر راہوں کی انسان آنکھیں کی اللہ کیونکہ

22

אֵין־	חֹשֶׁךְ	וְאֵין	צַלְמָוֶת	לְהִסָּתֶר	שָׁם	פֹּעֲלֵי	אָוֶן׃
نہیں	اندھیرا	اور-نہیں	سایہ‌کا موت	لیےکے چھپنے	وہاں	والوں‌کرنے	بدی
H0369	H2822	H0369	H6757	H5641	H8033	H6466	H0205

سکے۔چھپ میں اُس بدکار کہ ہوتا نہیں اندھیرا گھنا یا تاریکی اِتنی کہیں

23

כִּי	לֹא	עַל־	אִישׁ	יָשִׂים	עוֹד	לַהֲלֹךְ	אֶל־	אֵל	בַּמִּשְׁפָּט׃
کیونکہ	نہیں	پر	آدمی	رکھتاوہ	مزید	لیےکے جانے	طرف‌کی	خدا	میں‌عدالت
	H3808		H0376		H5750	H1980	H0413	H0410	H4941

ہے۔آنا سامنے کے عدالت تختِ الٰہی اُسے جب کرتا نہیں آگاہ سے وقت اُس کو انسان بھی کسی اللہ اور

24

יָרֹעַ	כַּבִּירִים	לֹא־	חֵקֶר	וַיַּעֲמֵד	אֲחֵרִים	תַּחְתָּם׃
ہےتوڑتا	کوطاقتوروں	بغیر	کےتحقیق	ہےکرتا اور-کھڑا	کودوسروں	جگہ‌کی ان
	H3524	H3808	H2714	H5975	H0312	H8478

ہے۔دیتا کر کھڑا جگہ کی اُن کو دوسروں کے کر پاش پاش کو زورآوروں وہ بلکہ نہیں ہی ضرورت کی تحقیقات اُسے

25

לָכֵן	יַכִּיר	מַעְבָּדֵיהֶם	וְהָפַךְ	לַיְלָה	וְיִדַּכָּאוּ׃
لیےاس	ہےجانتا وہ	کوکاموں کے ان	ہےدیتا اور-الٹ	کورات	ہیں‌جاتے اور-کچلے
		H4566	H2015	H3915	H1792

جائیں۔ہو چُور چُور کہ ہے سکتا کر بالا و تہہ یوں وقت کے رات اُنہیں اور ہے واقف سے حرکتوں کی اُن تو وہ

26

תַּחַת־	רְשָׁעִים	סְפָקָם	בִּמְקוֹם	רֹאִים׃
بجائے	کےشریروں	انہیں‌ہے مارتا وہ	میں‌جگہ	کےوالوں دیکھنے
H8478	H7563		H4725	H7200

ہے۔دیتا پٹخ سامنے کے نظروں کی سب اُنہیں وہ میں جواب کے بےدینی کی اُن

27

אֲשֶׁר	עַל־	כֵּן	סָרוּ	מֵאַחֲרָיו	וְכָל־	דְּרָכָיו	לֹא	הִשְׂכִּילוּ׃
جو	سےوجہ کی	اس	گئےپھر وہ	سےپیچھے کے اس	اور-تمام	کوراستوں کے اس	نہیں	سمجھانے انہوں
			H5493		H3605	H1870	H3808	

ہے۔نتیجہ یہی کا کرنے نہ لحاظ کا راہوں کی اُس اور ہٹنے سے پیروی کی اُس

28

לְהָבִיא	עָלָיו	צַעֲקַת־	דָּל	וְצַעֲקַת	עֲנִיִּים	יִשְׁמָע׃
لیےکے لانے	پراس	چیخ	کیغریب	اور-چیخ	کیمحتاجوں	ہےسنتا وہ
H0935		H6818	H1800	H6818	H6041	H8085

پہنچیں۔تک کان کے اُس التجائیں کی زدوں مصیبت اور سامنے کے اللہ چیخیں کی حالوں پست باعث کے حرکتوں کی اُن کیونکہ

29

וְהוּא	יַשְׁקִט	וּמִי	יַרְשִׁעַ	וְיַסְתֵּר	פָּנִים	וּמִי	יְשׁוּרֶנּוּ	וְעַל־	גּוֹי	וְעַל־	אָדָם	יָחַד׃
اور-وہ	ہےرکھتا خاموش	اور-کون	گاٹھہرائے قصوروار	ہےچھپاتا اور-وہ	چہرہ	اور-کون	گادیکھے اسے	اور-پر	قوم	اور-پر	آدمی	اکٹھے
H1931	H8252	H4310	H7561	H5641	H6440	H4310	H7789				H0120	

ہر بلکہ پر قوم تو وہ ہے؟ سکتا دیکھ اُسے کون تو رکھے چھپائے کو چہرے اپنے وہ اگر ہے؟ سکتا دے قرار مجرم اُسے کون تو رہے بھی خاموش وہ اگر لیکن
ہےکرتا حکومت پر فرد

30

מִמְּלֹךְ	אָדָם	חָנֵף	מִמֹּקְשֵׁי	עָם׃
سےکرنے حکومت	آدمی	منافق	سےپھندوں	کےلوگوں
	H0120	H2611	H4170	

جائے۔نہ پھنس قوم اور کریں نہ حکومت شریر تاکہ

31

כִּי־	אֶל־	אֵל	הֶאָמַר	נָשָׂאתִי	לֹא	אֶחְבֹּל׃
کیونکہ	طرفکی	خدا	گیاکہا کیا	اٹھایانے میں	نہیں	گاکروں بگاڑ میں
	H0413	H0410	H0559	H5375	H3808	

گا۔کروں نہیں کام بُرا دوبارہ مَیں آئندہ ہے، گیا لایا پر راہ غلط [مجھے کہیں، سے اللہ آپ کہ ہے بہتر

32

בִּלְעֲדֵי	אֶחֱזֶה	אַתָּה	הֹרֵנִי	אִם־	עָוֶל	פָּעַלְתִּי	לֹא	אֹסִיף׃
سوائے	دیکھوںمیں	تو	سکھامجھے	اگر	بدی	کیںنے میں	نہیں	گاکروں مزید میں
H1107	H2372					H6466	H3808	H3254

گا۔[کروں نہیں ایسا آئندہ تو ہے ہوئی ناانصافی سے مجھ اگر سکھا، مجھے وہ آتا نہیں نظر مجھے کچھ جو

33

הֲמֵעִמְּךָ	יְשַׁלְּמֶנָּה	כִּי־	מָאַסְתָּ	כִּי־	אַתָּה	תִבְחַר	וְלֹא־	אָנִי	וּמַה־	יָדַעְתָּ	דַבֵּר׃
مطابقکیا-تیرے	اسےگا دے بدل وہ	کیونکہ	کیارد نے تو	کیونکہ	تو	گاچنے	اور-نہیں	میں	اور-کیا	ہےجانتا تو	بول
						H0977	H3808	H0589	H4100	H3045	H1696

ذرا لیکن مَیں۔ کہ نہ کریں، فیصلہ ہی خود آپ کہ ہے لازم ہے؟ دیا کر رد اُسے نے آپ گو ہے، مناسب میں نظر کی آپ جو چاہئے دینا اجر وہ کو آپ کو اللہ کیا
ہیں۔سمجھتے صحیح آپ کچھ جو کریں پیش کچھ وہ

34

אַנְשֵׁי	לֵבָב	יֹאמְרוּ	לִי	וְגֶבֶר	חָכָם	שֹׁמֵעַ	לִי׃
آدمی	کےسمجھ	گےکہیں	مجھے	اور-مرد	حکیم	والاسننے	میری
H0376	H3824	H0559		H1397	H2450	H8085	

گا،فرمائے سنے بات میری جو مند دانش ہر بلکہ لوگ دار سمجھ

35

אִיּוֹב	לֹא־	בְדַעַת	יְדַבֵּר	וּדְבָרָיו	לֹא	בְהַשְׂכֵּיל׃
ایوب	نہیں	سےعلم	بولتا	باتیںکی اور-اس	نہیں	سےسمجھداری
H0347	H3808	H1847	H1696	H1697	H3808	

ہیں۔خالی سے فہم الفاظ کے اُس رہا، کر نہیں بات ساتھ کے علم [ایوب

36									
	אָבִי	יִבָּחֵן	אִיּוֹב	עַד־	נֶצַח	עַל־	תְּשֻׁבֹת	בְּאַנְשֵׁי־	אָוֶן׃
	باپ‌میرے	جائےپرکھا	ایوب	تک	آخر	سےوجہ کی	جوابات	کےآدمیوں	بدی
	H0015	H0974	H0347	H5704	H5331		H8666	H0376	H0205

> کاش ایوب کی پوری جانچ پڑتال کی جائے، کیونکہ وہ شریروں کے سے جواب پیش‌کرتا

37										
	כִּי	יֹסִיף	עַל־	חַטָּאתוֹ	פֶשַׁע	בֵּינֵינוּ	יִסְפּוֹק	וְיֶרֶב	אֲמָרָיו	לָאֵל׃
	کیونکہ	ہےبڑھاتا وہ	پر	گناہ‌اپنے	خطا	درمیان‌ہمارے	ہےبجاتا تالی	ہےاور-بڑھاتا	الفاظ‌اپنے	خلاف‌کے خدا
		H3254			H6588	H0996			H0561	H0410

ס

> وہ اپنے گناہ میں اضافہ کر کے ہمارے رُوبرُو اپنے جرم پر شک ڈالتا اور اللہ پر متعدد الزامات لگاتا۔ ہے